

Notes sur les différents usages de « voilà » en français parlé récent

Jean-Luc AZRA
Université Seinan Gakuin

Voilà, je regarde les autres

Pourtant, je ne leur trouve rien

C'est comme ça¹

C'est peu de choses mais moi tout ce que j'ai, je le dépose là, voilà²

1. Introduction

Comme beaucoup de ceux qui s'intéressent à la langue parlée, j'ai été frappé depuis quelques mois de ce qui m'a semblé être une multiplication des **voilà** dans le discours ordinaire. Ces **voilà** apparaissent sous des formes qu'on peut rapprocher les unes des autres, mais qui sont néanmoins divergentes. Par exemple :

- On pourra plus la voir, voilà. (→ On pourra plus la voir, c'est tout.)
- Voilà, ici c'est le bureau. (→ Je vous montre : ici c'est le bureau.)
- Je pense que euh, **voilà**. (→ Je pense que... euh...vous m'avez compris)

Dans cette petite étude, j'ai considéré 210 occurrences de **voilà**, réparties en trois périodes :

- 70 occurrences produites en 2000, tirées du corpus Orféo (Sous-corpus

¹ « Voilà », 1967, paroles et musique : Françoise Hardy.

² « Voilà », 2021, paroles et musique : Barbara Pravi, Igit et Lili Poe.

CFPP), disponible en ligne³.

- 70 occurrences produites entre 2005 et 2012. 35 d'entre elle sont tirées du corpus Orféo (Sous-corpus TUFs) et 35 d'émissions de télé reproduites sur YouTube, en particulier « Faites entrer l'accusé », « Verdict » ou encore « Avocat d'urgence », ainsi que du documentaire « Intime Conviction, les jurés face au doute »⁴.
- 70 occurrences produites entre 2019 et 2021. 46 proviennent d'émissions de télé reproduites sur YouTube, et 24 de journaux télévisés récents (le 20 heures de France 2)⁵.

Pour Col, Danino & Rault (2015)⁶, « **Voilà** est une unité dont l'usage se répand rapidement en français oral aujourd'hui ». Il y aurait donc une évolution récente selon laquelle **voilà** serait plus en usage aujourd'hui qu'il ne l'était hier. Pour Pourquery (2014)⁷, **voilà** serait « mot de l'époque », « un nouveau tic de langage ». Cette affirmation n'est pas évidente en soi, même si elle est d'usage dans la presse prescriptive⁸ et qu'intuitivement, elle semble faire sens. Pourtant, Col, Danino & Rault ne caractérisent pas cette évolution. Leur analyse, qui se base sur un vaste corpus, traite les usages de **voilà** selon plusieurs dimensions mais, me semble-t-il, pas sur la réalité de la dimension évolutive. Certes, ils utilisent des sources qui devraient permettre des analyses diachroniques, comme *Le journal d'une femme de chambre* d'Octave Mirbeau (1900) mais celles-ci sont trop éloignés dans le temps pour traiter de l'évolution « récente » à laquelle ces auteurs font allusion. De plus, ces sources anciennes et récentes mélangent l'écrit et l'oral. Un premier

³ <https://orfeo.ortolang.fr/> et Benzitoun, Debaisieux et Deulofeu (2016).

⁴ Les références exactes sont indiquées dans les tableaux en annexes 1 à 3. Le choix de ces émissions a été guidé par le nombre de situations de prises de paroles par des personnes ordinaires. Les occurrences sont tirées d'interview réelles de personnes impliquées dans les affaires en question : avocats, juges, témoins, voisins, policiers, famille, amis de la victime ou de l'accusé.

⁵ Dans ce dernier cas, les occurrences sont produites par des personnes ordinaires (ouvriers, employés, cadres, commerçants, touristes, etc.) interviewé par les journalistes de France 2 à l'occasion d'un événement, par exemple une inondation.

⁶ Col, Danino et Rault (2015).

⁷ Pourquery (2014), cité par Col, Danino & Rault (2015).

⁸ Develey (2018), entre autres.

corpus de 231 occurrences contient des transcriptions de discours oral (2009), des extraits d'Octave Mirbeau (1900) et des occurrences tirées de la presse écrite. Pour les auteurs, l'objectif de ce panachage est de prendre connaissance des différentes formes de **voilà** avant de travailler sur un corpus de grande envergure, ce qui est prudent. Cependant, notons bien que ces corpus ne peuvent pas permettre de déterminer ce que sont les évolutions récentes.

De mon côté, les données que j'ai relevées ne me permettent pas non plus de le faire, malgré ma tentative de rassembler des occurrences de **voilà** tirées de trois périodes précises. Ce ne serait d'ailleurs pas vraiment pertinent au plan statistique, puisque je n'ai que 210 occurrences en tout.

Ensuite, en dehors des formes extraites du corpus Orféo, je n'ai dans tous les cas qu'un échantillon réduit de la parole de chaque locuteur donné. En effet, dans les émissions de télévision ou dans le journal de 20 heures, chaque locuteur ne s'exprime que quelques secondes (il produit au maximum six occurrences de **voilà**).

Dans ces conditions, il n'est pas possible de dire si les formes en **voilà** ce sont multipliées ni dans quel sens elles ont évolué. Je ne vais donc pas m'attacher ici à savoir s'il y a eu un changement diachronique récent, ou plutôt, je vais le faire à titre simplement indicatif. La division en trois périodes sera simplement une forme d'échantillonnage destiné à montrer que le phénomène n'est pas si récent qu'on peut être amené à le penser. En effet, le linguiste (professionnel ou amateur) peut être tenté de croire qu'un phénomène qui frappe son oreille à un moment donné apparaît à ce moment-là, alors qu'en réalité ce n'est qu'à ce moment qu'il le remarque.

En revanche, il sera possible grâce à cet échantillonnage de montrer que la forme **voilà** existe bien pendant les trois périodes sous des formes à peu près équivalentes.

2. Les locuteurs

Comme dit en note, dans les émissions policières ou judiciaires reproduites sur YouTube, les locuteurs sont des témoins, des victimes, des avocats, des policiers, des membres de la famille des personnes impliquées, des amis, des voisins, et plus rarement des juges d'instruction ou des journalistes. Cela me permet de montrer que toutes sortes de personnes, issus de profession et de

milieux socioculturels très différents emploient **voilà**. Ces personnes, de plus, sont d'âges divers, allant de 20 à 70 ans.

Il en va de même avec les personnes interviewées dans les journaux télévisés. Il peut s'agir de cadres, d'employés, d'ouvriers, de femmes au foyer, etc. J'ai volontairement mis de côté les politiques, les présentateurs et les reporters, dont le discours est préparé, parfois lu, et qui souvent essaient de respecter les positions prescriptives sur le langage.

J'ai dressé un peu plus bas des tableaux de fréquence en fonction du sexe, des professions et situations, de l'âge et de la période de recueil des données (2000, 2005-2011, 2019-2020). Cependant, je ne l'ai fait qu'à titre indicatif, étant donné que la quantité des données dans chaque catégorie n'est pas pertinente au plan statistique.

Lorsque j'ai relevé une forme de **voilà** dans les corpus, j'ai noté les informations suivantes :

- la référence de l'émission (journal télévisé, etc.) ou du corpus (s'il s'agit d'un sous-corpus d'Orféo),
- dans les émissions et les journaux télévisés, le minutage (c'est-à-dire le moment où apparaît la forme qui nous intéresse),
- le sexe du locuteur,
- la profession, si elle est donnée,
- l'âge approximatif (20, 30, 40, 50, 60+)
- la forme prononcée, avec indication des pauses et, au moyen de la ponctuation, certains aspects de l'intonation et du rythme (exemple : « On dirait que je suis un violent, donc euh **voilà**, donc euh **voilà** ! Je suis pas un violent »)
- et, enfin, quelques commentaires : la forme (**voilà** introductifs, échappatoires, conclusifs, rassembleurs, conclusifs / introductifs, approbatifs) et la glose (par exemple : « **voilà** = c'est tout ce qu'on peut dire »)

Comme je m'y attendais un peu, il a été relativement facile de trouver des **voilà** dans ces différentes émissions. Un locuteur sur six ou huit en prononce.

Dans les extraits d'émissions de télévision, je n'ai trouvé pour chaque locuteur qu'un maximum de six occurrences de **voilà**. En effet, chaque

apparition à l'image de chaque locuteur, en raison du format des émissions, est très brève. Dans les corpus Orféo au contraire, on peut trouver de très longs dialogues avec jusqu'à 250 occurrences de **voilà**. J'ai donc fait le choix suivant : dans Orféo, pour chaque locuteur, j'ai relevé les quatre premières formes de **voilà** qui apparaissent dans son discours. J'ai donc écouté une petite partie seulement de ce que dit ce locuteur. J'ai choisi de ne traiter que quatre formes pour avoir une moyenne à peu près égale entre le nombre de formes produites par chaque locuteur dans le corpus Orféo et dans les émissions de télé. Ainsi, pour recueillir 40 tokens dans Orféo, par exemple, j'ai écouté 10 locuteurs et relevé 4 **voilà** pour chacun d'entre eux.

Les locuteurs du corpus Orféo présentent eux aussi une grande variation d'âges et de professions. On trouve ainsi un informaticien (58 ans), une infirmière (46), un vendeur (24), une avocate (40), etc. Le détail est donné dans les annexes.

3. Utilisateurs et non-utilisateurs de **voilà**

Que ce soit dans les émissions et journaux télévisés comme dans Orféo, on note que certains locuteurs ne produisent pas du tout de forme en **voilà** et d'autres en produisent pratiquement à chaque phrase, voir même plusieurs dans la même phrase. Voici deux exemples :

- Femme, avocate (25) : « Parce que les faits sont graves... parce que, **voilà**. Dans ses rapports avec les gens, et euh, **voilà**, et trouver pourquoi il y a eu cette faille, et puis, et puis, **voilà**, et puis le défendre du mieux qu'on peut, et euh et, **voilà**, avec toute la vigueur »
- Homme, gérant de bar (35) : « À partir de de de **voilà** de ce problème il n'a plus eu envie de travailler, **voilà** forcément de fil en aiguille... Impressionnant de voir qu'on peut partir de **voilà** d'avoir un emploi, être **voilà** stable »

Mais il y a une grande disparité. Dans les mêmes émissions, on trouve plusieurs hommes et plusieurs femmes (avocats, agriculteurs, médecins, etc.) qui ne l'utilisent pas une seule fois.

Dans le corpus Orféo, Cette distinction entre utilisateurs et non-utilisateurs apparaît de façon frappante. Par exemple, il y est reproduit un très long

dialogue entre les deux membres d'un couple (Micheline et Jean-Paul Rosier, dans le sous-corpus CFPP 2000). L'épouse y prononce 250 *voilà*, et dans le même temps le mari n'en produit que trois.

4. À la recherche d'une forme profonde

J'ai au départ une formation de phonologue. La phonologie présente des procédés d'analyse du langage qui sont, en général, différents de ceux de la syntaxe, de la sémantique ou de la lexicographie. En particulier, l'une des distinctions les plus importantes de la phonologie, qu'on retrouve depuis Jakobson jusqu'à la phonologie moderne, est l'opposition phonèmes/allophones⁹. On l'appelle aussi distinction entre forme profonde et forme de surface. Dans cette approche, on distingue la réalisation superficielle (c'est-à-dire la réalisation orale, ou phonétique) et la forme interne (c'est-à-dire mentale, ou phonologique). Ainsi, pour citer un exemple très simple et très connu, Le /r/ du français a plusieurs réalisations phonétiques : [x] [ɣ] [ʀ] [ʁ] [r] entre autres. Elles se différencient le plus souvent en fonction des consonnes et des voyelles qui les entourent. Elles peuvent éventuellement correspondre aussi à des réalisations régionales ou individuelles, ou apparaître pour d'autres raisons. Pourtant, elles renvoient toutes à la même forme profonde, qu'on note /r/. Il n'y a qu'un seul /r/ en français¹⁰.

Ma position dans cette étude sera que les différentes formes de *voilà* ne sont que les manifestations d'une même forme profonde, que j'essaierai de déterminer.

Un autre aspect qui marque sans doute les études phonologiques est la recherche de positions théoriques qu'on peut qualifier de *simples* (ou *élégantes*). On cherchera avant tout à décrire les situations en faisant appel aux ressorts théoriques les plus réduits¹¹. C'est le principe du rasoir

⁹ Dresher (2011), Laks et Plénat (1993).

¹⁰ Une manière de se représenter la question de la forme profonde et des formes de surface est de penser par exemple aux trois formes de l'eau (l'eau solide, liquide et gazeuse). Il n'y a qu'une forme « profonde » / « de base », H₂O, qui a trois manifestations différentes dans des conditions physiques différentes.

¹¹ Dans Azra (1995, 2019), j'ai montré que l'évolution des voyelles nasales du français pouvait s'expliquer par un nombre réduit de phénomènes cohérents, plutôt que par des explications multiples et ponctuelles.

d'Occam : entre deux explications d'un phénomène, la plus simple est vraisemblablement la plus juste. Ainsi, dans l'approche qui nous occupe ici, ramener les formes de ***voilà*** à une forme profonde me paraît être une solution plus élégante que de décrire ces formes une par une comme des formes indépendantes.

5. Les formes de ***voilà***

On trouve dans Col, Danino & Rault (2015) un inventaire très vaste des études sur ***voilà***, remontant aussi loin que 1927 (Damourette et Pichon)¹². Col, Danino & Rault soulignent les catégorisations très variables de ***voilà*** dans la littérature, dans laquelle il peut être adverbe, préposition, présentatif, mi-préposition mi-adverbe, inclassable, pseudo-verbe, pseudo-préposition.

Pour ma part, je ne chercherai pas à déterminer ce qu'est ***voilà***, mais plutôt à établir les catégories sémantiques dans lesquelles il s'exprime. Ainsi, si ***voilà*** dans son ensemble peut sans aucun doute être qualifié de « présentatif », je me demanderai comment faire la différence entre, par exemple, le ***voilà*** présentatif qui apparaît en début de phrase (« ***voilà***, ici c'est le bureau »), et celui qui apparaît en fin de phrase (« il l'a quittée, ***voilà*** »).

Pour Col, Danino & Rault, ***voilà*** est d'abord caractérisé par quatre catégories : adverbe, interjection, pivot verbal, et préposition. De mon côté, après avoir tenté d'utiliser ces caractérisations pour les occurrences dont je dispose, j'ai préféré m'en remettre à des distinctions qui me paraissent plus transparentes et dont je vais parler plus loin. Toutefois, Col, Danino & Rault ramènent ces différentes fonctions à deux fonctions principales, qu'ils appellent fonction introductive et fonction conclusive. Elles correspondent bien aux ***voilà*** en début de phrase et au ***voilà*** en fin de phrase dont j'ai parlé plus haut. En revanche, elles ne disent pour l'instant rien sur les formes de ***voilà*** qu'on va trouver entre deux propositions, et qui me semblent conclure la proposition de droite tout en introduisant la proposition de gauche. On verra cette question plus en détail. Notons encore que Col, Danino & Rault distinguent deux types de formes qui ont pour objectif de structurer l'une le

¹² Damourette, Pichon (1911-1940), cité par Col, Danino & Rault (2015).

discours (la forme de balisage) et l'autre le contenu informationnel (la forme prédicative). La première consiste à préciser la manière dont on dénonce quelque chose, la seconde ce qu'on énonce.

Ces notions sont intéressantes, cependant je constate qu'elles s'appuient souvent sur des formes de **voilà** qui n'apparaissent pas dans mon corpus. Par exemple :

- Là, **voilà**, tu seras bien.
- **Voilà** pour la théorie.
- **Voilà** pourquoi le juge le renvoie.
- Me **voilà** en Normandie !
- **Voilà** Pierre qui arrive.
- **Voilà** comment profiter...
- **Voilà** ce que pourrait être le delta du Niger.
- **Voilà** qui devrait conférer un socle de réflexion...
- Le populisme, **voilà** l'ennemi !
- Les bureaux de placement, en **voilà** un sale truc...

Je vais tenter plus loin de proposer des gloses pour ces formes, ainsi que pour les formes prescriptives que donnent les dictionnaires et la presse. Pour l'instant, constatons que ces formes entrent dans d'autres catégories que les quatre que j'ai déterminées.

Je pense qu'il y a plusieurs raisons à cela :

- Premièrement, mon corpus est intégralement oral, ce qui rend rare les formes telles que : « **Voilà** ce que pourrait être le delta du Niger » (soutenues, littéraires, journalistiques...).
- Deuxièmement, il présente une grande homogénéité de contextes. Il est intégralement fait de conversations à deux, d'entretiens, ou de réponses à des questions posées par un journaliste. Cela explique par exemple que les formes : « Me **voilà** », ou encore : « **Voilà** Pierre qui arrive » ne puissent s'y rencontrer.
- Enfin, mon corpus est également très homogène sur le plan des dates. Les plus anciennes occurrences datent de 2000 et les plus récentes de cette année.

6. Le choix d'utiliser des gloses

Afin de mieux visualiser les différentes valeurs sémantiques, syntaxique, etc. de **voilà**, j'ai décidé de classer les occurrences au moyen de mots assez simples (*introductif, conclusif, rassembleur, échappatoire...*) et de proposer des formes langagières alternatives (des gloses)¹³.

Il a fallu faire des essais, amenant à proposer au début un ensemble de gloses assez vaste, ne permettant pas immédiatement de classer les formes de **voilà** en catégories précises. Voici quelques exemples :

Exemples	Position	Forme	Gloses (premières tentatives)
Alors voilà : là vous êtes au cœur de	début de phrase	introductif	Voyez / je vous montre / je vous explique
donc on s'est rapprochés d'eux pour s'occuper de notre petite fille, voilà	Fin de phrase	Conclusif	Vous comprenez / C'est tout (ce que j'ai à dire) / C'est tout (ce qu'on peut en dire)
ça dépendait du des circonstances mais euh voilà la la convivialité qu'on avait à cette époque	Entre deux propositions (difficile de dire de laquelle dépend voilà).	Conclusif / introductif ("conjonctif")	Je cherche mes mots / vous voyez
- Corée hum tu fais coréen en non c'est ça - voilà hum en option ouais	En début de phrase	Approbatif, Conclusif	Exactement, c'est ça. Tu as compris
vraiment euh je m'habille comme j'ai envie c'est tout voilà	En fin de phrase	Conclusif	c'est tout (ce que j'ai à dire)

¹³ La technique des gloses est utilisée ponctuellement par Uygur-Distexhe (non daté).

Ensuite, il est apparu possible de regrouper ces différentes gloses en un petit nombre de formes sémantiques :

- « vous voyez (je vous montre / je vous explique) » (**introdutif** / présentatif)
- « vous voyez (ce que je veux dire / je cherche mes mots) » (**conclusif** / échappatoire)
- « c'est tout (ce qu'on peut en dire) » (**conclusif** / rassembleur)
- « c'est ça, exactement (vous avez bien compris) » (**conclusif** / approbatif)

Formes auxquelles il faut ajouter les **voilà** conjonctifs, c'est-à-dire ceux qui connectent deux propositions. Par exemple :

- « c'est tout (ce qu'on peut en dire) » (**conclusif** / rassembleur) + « vous voyez (je vous montre / je vous explique) » (**introdutif** / présentatif).

On aura l'occasion de développer ce dernier point un peu plus loin.

7. La forme profonde

On s'apercevra de ce que les locuteurs dont on relève plusieurs occurrences de **voilà** utilisent souvent plusieurs de ces formes sémantiques. Par exemple, dans le corpus Orféo, un étudiant utilise les formes suivantes :

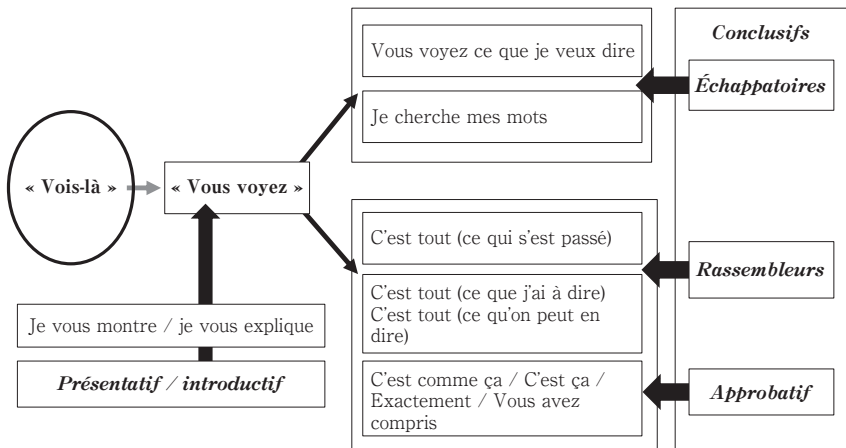
Exemples	Position	Forme	Gloses
qui dit euh dans sa page d'accueil ou qui a un lien pour dire <i>voilà</i> toutes les enfin toute cette information-là	Début de proposition	Introdutif	« Vous voyez (je vous explique) »
mh mh et il y a pas de volonté de de faire l'information en ligne justement de de <i>voilà</i> même tracer ce	Fin de proposition	Échappatoire	Je cherche mes mots / vous voyez

- bien sûr quelqu'un qui a un BTS... - <i>voilà</i>	Seul	Conclusif, approbatif	C'est ça, vous avez compris, tout est dit
--	------	--------------------------	---

Or, si ces formes représentaient des catégories distinctes de *voilà* (des homonymes, en quelque sorte), je m'attendrais à ce qu'une personne donnée utilise préférentiellement une de ces catégories plutôt qu'un saupoudrage des quatre ou cinq catégories disponibles. Pourtant, pour les locuteurs dont on relève plusieurs occurrences de *voilà*, on tend à observer un tel saupoudrage. Cela me semble être une indication du fait que ces quatre catégories sont des épi-représentations d'une catégorie profonde, et non des objets linguistiques distincts.

À partir de là, j'ai tenté de faire une réduction de niveau supérieur afin d'établir si ces différentes formes ne relèvent pas d'une forme profonde, comme on pourrait s'y attendre. L'hypothèse qui va se détacher est que cette forme profonde est restée proche, sinon identique, à la forme originelle du mot *voilà* : « Vois là », autrement dit : « Regardez », « Voyez », « Vous voyez »¹⁴. C'est cette dernière forme, qui exprime une constatation plutôt qu'un ordre, que j'ai retenue. L'ensemble des formes de *voilà* et l'ensemble des gloses correspondantes s'expriment alors dans le schéma suivant :

¹⁴ Il peut paraître trivial et de peu d'intérêt de ramener les différentes formes de *voilà* à la forme originelle « vois-là ». Cependant, ça n'a rien d'évident. Les formes modernes de *voilà* pourraient très bien avoir des sens radicalement différents de la forme originelle. Qu'on pense par exemple à « beaucoup » (qui n'est jamais « beau » + « coup » en français moderne), ou encore « debout » (qui n'est jamais non plus « de » + « bout »).



8. L'analyse des formes et les méthodes de discrimination

Certains de ces *voilà* ont des formes très proches. Dans certains cas, il est difficile de déterminer à quelle glose ils correspondent. J'ai donc cherché des moyens de les distinguer, quand nécessaire.

Les *voilà* **introductifs** sont faciles à discriminer : ils apparaissent en début de phrase et ils peuvent être glosés par « Je vous montre / je vous explique quelle est la situation ». Exemples :

- *Voilà* ce qui se passe dans les conseils actuellement.
- *Voilà* moi j'ai organisé ça.
- Alors *voilà* : là vous êtes au cœur de

Certes, des *voilà* de début de phrase peuvent être des *voilà* **conclusifs** qui renvoient à ce qui a été dit dans la proposition précédente. Inversement, des *voilà* qui semblent en milieu de phrase peuvent en fait être sans rapport avec la proposition précédente, introduisant une situation nouvelle. Il s'agit donc d'essayer différentes gloses, pour vérification. Exemples :

- On m'avait promis un véhicule sous 15 jours et... *voilà*, deux mois après j'attends toujours

Ici la glose est sans doute bien : « Je vous montre / je vous explique quelle est la situation » (introdutif), plutôt que : « C'est tout (ce qu'on peut en dire) ».

- Ils essayent de récupérer des choses... ils... **voilà**. Y'a une partie d'eux qui

Dans ce cas, la glose serait plutôt « Vous voyez ce que je veux dire » (échappatoire) plutôt que « Je vous montre / je vous explique quelle est la situation ».

Les voilà rassembleurs¹⁵ sont également assez facile à repérer. Ils se situent en fin de phrase, et peuvent être glosés par « c'est tout ce qu'on peut dire », « c'est tout ce que j'ai à dire ». Exemple :

- Ma mère allait chercher le charbon... euh les seaux à charbon **voilà**.

On peut également les trouver dans ce qui semble être un milieu de phrase, quand la fin de la proposition de gauche est enchaînée avec la proposition de droite. Exemples :

- Il a dit oui, j'aimais bien Valérie et... **voilà**, notre affaire s'est terminée (conclusif/introdutif).

Dans certains cas, on trouve même la combinaison de **voilà** et de **c'est tout**, pour un sens identique :

- « Pour recevoir mes invités le lendemain, quoi, **voilà, c'est tout** »¹⁶
- « Une vie avec un métier, une femme et des enfants. **Voilà c'est**

¹⁵ L'idée d'un **voilà** « rassembleur » est proposée par Col, Danino et Rault (2015). Sa fonction serait de remettre à jour ce qui a été dit jusqu'à présent. Pour moi, la glose de ce **voilà** rassembleur serait : « **voilà** ce que j'avais à dire » / « c'est tout (ce que j'avais à dire/ce qu'on peut dire) ».

¹⁶ Emission « Verdict », Affaire Méhault, 06'00, Homme 50 ans (cette occurrence et la suivante ne sont pas tirées du corpus de 210 occurrences traitées dans l'article, mais ont été extraites expressément en cherchant l'expression « **voilà c'est tout** »).

tout »¹⁷

- « **Voilà... c'est tout** » (nom d'une émission de radio sur France 5)

9. Les *voilà* échappatoires

Il me semble voir parmi les occurrences de mon corpus une forme très fréquente qui n'a pas été vraiment traitée dans la littérature. C'est ce que j'appelle le **voilà** « échappatoire ». Les locuteurs en font usage quand ils ne trouvent pas leurs mots, quand ils ne sont pas en mesure d'expliquer clairement la situation qu'ils veulent décrire, ou encore quand ils ne trouvent pas d'argument valides pour défendre leur point de vue. Voici quelques exemples :

- On a la grand-mère, la mère, la petite fille enfin **voilà**, c'est quand même un petit peu particulier
- Personne ne fait rien et..... On me dirige à un endroit enfin **voilà**.
- On peut aussi apprendre la langue en général donc euh donc **voilà**. Et toi ?
- Y'a pas moins de onze impacts. Euh... **Voilà**. Entendu que lui

Le **voilà** échappatoire permet ainsi de se dégager d'une situation de blocage de l'expression. Il permet d'impliquer son interlocuteur dans la démonstration, en lui disant en quelque sorte : « Je n'ai pas besoin de vous expliquer, vous avez compris ce que je veux dire ». Une glose simple, qui se rapproche du sens originel *vois-là*, pourrait être : « vous voyez (ce que je veux dire) ».

Le **voilà** échappatoire se rapproche des autres **voilà** conclusifs. Une des manières de le repérer est de relever une pause, une hésitation, une répétition. Il est justement annoncé par le fait que le locuteur cherche ses mots. Ce n'est pas toujours le cas, mais c'est un indice.

Il y a des **voilà** échappatoires qu'on pourrait qualifier de « vides », tels que :

¹⁷ Vidéo sur Vimeo intitulée « **Voilà c'est tout** », 03'45, Adolescent 16 ans.

- Parce que justement elle avait peur ou... **Voilà**.
- Alors qu'ici on a tout à côté puis euh puis **voilà** moi ce qui fait que je me sente bien ici
- Moi j'aime j'aime beaucoup ah non non pas spécialement pas spécialement **voilà** c'est ça ouais ouais non j'aime beaucoup m me balader

Ce sont justement certaines de ces formes qui m'ont mis la puce à l'oreille, m'entraînant initialement à penser que **voilà** était en transformation (« J'ai pensé que, **voilà** »). Dans ces formes, **voilà** peut remplacer une partie du discours, qui est alors éludée (le locuteur ne termine pas sa phrase, il en laisse l'interprétation à l'interlocuteur).

Alors qu'en début de phrase, on ne trouvera que le **voilà** introductif, en milieu est en fin de phrase, on va trouver différentes formes de **voilà**, les formes conclusives : échappatoires, rassembleurs et approbatifs. De plus, on va trouver des **voilà** à valeur conjonctive, que j'ai nommé aussi « conclusifs/introductifs ».

10. Les **voilà** conjonctifs (conclusifs/introductifs)

Certains **voilà** en milieu de phrase semblent à la fois conclure la proposition précédente et introduire la proposition suivante. J'émetts l'hypothèse selon laquelle certains au moins de ces **voilà** sont ambidépendants¹⁸. Ils se comportent ainsi comme des conjonctions. Par exemple, dans les exemples suivants, la conjonction *mais* renvoie à la fois à la proposition de gauche et à la proposition de droite. Elle a la double fonction d'apporter une restriction à la proposition de gauche et d'expliquer ou d'introduire cette restriction dans la proposition de droite.

- Il est beau mais pas très intelligent.
→ glose : il est beau (avec une restriction) (cette restriction étant :) il n'est pas très intelligent.

¹⁸ L'ambidépendance est également une notion que je tire de la phonologie (Voir Kahn 1976, Klein 1993, Azra 1995), certains segments appartenant à la fois à deux syllabes, à leur gauche et à leur droite.

- Elle avait acheté un gâteau mais elle n'a pas pu venir.
→ glose : elle avait acheté un gâteau (avec un changement) (ce changement étant :) elle n'a pas pu venir

Ainsi, le **voilà** « conjonctif » (Ou plus simplement conclusif/introductif) présente des similitudes avec la conjonction. On peut le gloser en deux parties : une partie conclusive et une partie introductive.

- De faire l'information en ligne justement de de **voilà** même tracer ce
→ glose : de faire l'information en ligne justement de de (*échappatoire* : « je cherche mes mots »)(*introductif* : « vous voyez : ») même tracer ce
- tout le monde veut dormir tranquille en disant que **voilà**, c'est c'est Maillant
→ glose : tout le monde veut dormir tranquille en disant que (*échappatoire vide, pas de contenu* : « vous voyez ce que je veux dire ») (*introductif* : « je vous explique la situation »)
- Il y a pas de souci de fermer ou pas euh un passage de voitures je **voilà** c'est
→ glose : il y a pas de souci de fermer ou pas euh un passage de voitures je (*échappatoire* : « c'est tout ») (*introductif* : « je vous explique la situation ») c'est

Pour discerner ces **voilà** conclusifs/introductifs, voici quelques outils que j'ai employés :

- Le **voilà** conjonctif (conclusif/introductif) peut être remplacé par une conjonction (et, mais)
- La proposition suivante est indépendante. Elle ne commence pas par une conjonction ; elle fait sens en soi.
(ex. : Tout le monde veut dormir tranquille en disant que **voilà**, c'est c'est Maillant)
- En revanche, si la proposition de droite commence par une conjonction, ce n'est pas **voilà** qui fait office de conjonction. **Voilà** est donc rattaché à la proposition qui précède. (ex. : qui se laisse un peu porter par les événements euh euh **voilà** et donc sa première femme)

Voyons maintenant quelques éléments de répartition :

II. Comparaison avec les positions prescriptives

Comme dit plus haut, un certain nombre de formes sont recensées mais n'apparaissent pas dans mon corpus. Je vais tenter ici d'en proposer des gloses et de les mettre en rapport avec les formes que j'ai recensées.

Traitons d'abord certaines des formes proposées par Col, Danino & Rault (2015) :

- **Là, voilà, tu seras bien**
→ « tu vois / vous voyez »
→ lien direct avec la forme profonde (« vous voyez »).
- **Voilà pour la théorie**
Peut-être : « Je vous ai expliqué ce qu'il en est pour la théorie »
→ « (maintenant) vous voyez / vous comprenez »
- **Voilà pourquoi le juge le renvoie.**
→ « vous voyez / vous comprenez »
- **Me voilà en Normandie !**
→ « vous (me) voyez »
- **Voilà Pierre qui arrive.**
- **Voilà comment profiter...**
- **Voilà ce que pourrait être le delta du Niger.**
→ « vous voyez »
- **Voilà qui devrait conférer un socle de réflexion...**
→ « c'est quelque chose »
→ peut-être : « vous voyez quelque chose »
- **Le populisme, voilà l'ennemi !**
→ « c'est »
→ peut-être : « vous voyez que c'est »

- **Les bureaux de placement, en *voilà* un sale truc...**

→ « ces choses-là (= en) » + « c'est »

→ peut-être : « vous voyez que c'est »

Il me semble relativement aisé de faire le lien avec les formes de mon corpus, par le biais de la forme profonde « Vous voyez » qui a été établie. Ce qui est étonnant est que ces formes et celles de mon corpus se recoupent assez peu. En effet, on ne trouve dans mon corpus de 210 formes orales spontanées aucune forme de ces types exacts (aucun « voilà pourquoi », « me voilà » etc.) En revanche, on observe un usage important de formes différentes, telles que les formes approbatives : « Voilà (vous avez raison) » ou encore échappatoires : « Je pense que... voilà ».

Si changement diachronique récent il y a, ce ne serait pas dans la multiplication des « voilà », mais plutôt dans leurs usages.

Les formes proposées par les dictionnaires sont également différentes de celles que j'ai relevées. Là encore, à l'exception peut-être de deux d'entre elles, que je marque ci-dessous d'une étoile, il me semble assez facile de faire le lien avec les formes de mon corpus, par le biais de la forme profonde « Vous voyez » qui a été établie.

- ***Voilà*** l'argent (Larousse, Robert) (« je vous montre / vous voyez »)
- Le ***voilà*** qui arrive (Larousse, Robert) (« vous (le) voyez »)
- ***Voilà***, c'est ainsi que l'affaire s'est terminée (Larousse) (« je vous explique la situation / vous voyez »)
- ***Voilà*** pourquoi je n'ai rien pu faire (Larousse, Robert) (« vous voyez / vous comprenez »)
- ★ En veux-tu en ***voilà*** (Larousse) (« vous en recevez » ; peut-être : « vous voyez (ce que vous recevez) »)
- Nous ***voilà*** bien ! (Larousse) (peut-être : « voyez (la situation où nous sommes) »)
- ***Voilà*** ce que c'est de le croire (Larousse) (« vous voyez »)
- ***Voilà*** que la pluie tombe (Larousse) (« vous voyez »)
- ***Voilà*** qui est bizarre (Larousse) (peut-être : « vous voyez une situation »)
- ★ ***Voilà*** trois mois qu'il est parti (Larousse, Robert) (« ça fait /

depuis » ; peut-être : « vous voyez (passer) »)

- **Voilà** tout, il n'y a rien d'autre à dire (Larousse, Robert) (« vous voyez », « c'est tout »)

Notons aussi que pratiquement tous les dictionnaires, ainsi que les pages prescriptives de la presse, définissent « **voilà** » par opposition à « **voici** », soutenant que « **voilà** » présente « quelqu'un ou quelque chose de plus éloigné par rapport à la personne qui parle, ou l'événement le plus éloigné, ou ce qui a été fait ou dit » et que par contraste **voici** présente quelque chose ou un événement plus proche. Je n'en ferai pas ici la démonstration, mais je pense que cette opposition ne tient pas pour plusieurs raisons. Pour une chose, « **voici** » et « **voilà** » peuvent être interchangeables sans entraîner de différence de sens :

- « **Voici / voilà** pourquoi je suis partie »
- « **Voici / voilà** Antoine ».

Il me semble que **voilà** peut aussi bien renvoyer à quelque chose de proche ou de lointain, d'ancien ou de récent. Notons aussi que **voici** n'est jamais utilisé dans les formes conclusives, entre autres.

12. Locuteurs, périodes et catégories de « voilà »

En ce qui concerne les 210 occurrences orales présentées dans cette étude, j'ai pu caractériser :

- Quatre catégories principales simples (**voilà** rassembleurs, échappatoires, présentatifs et appratifs).
- Une catégorie combinée, comprenant une catégorie simple conclusive + une catégorie simple introductive (**voilà** conjonctifs, que j'ai aussi appelés conclusifs / introductifs),

Les 210 formes présentées n'ont certes pas vraiment de valeur statistique, mais on peut cependant se demander s'il n'y a pas malgré tout des conclusions à tirer des chiffres obtenus.

13. Nombre dans chaque catégorie, à titre indicatif

	2000	2005-2011	2019-2021	TOTAL
Rassembleurs	33	27	40	100
Échappatoires	19	19	17	55
Présentatifs	7	16	22	45
Approbatifs	15	14	2	31
Conjonctifs	4	6	11	21

D'abord, on peut admettre que dans les trois périodes proposées, l'ordre de fréquence des trois catégories est à peu près le même :

D'abord les **voilà** rassembleurs, qu'on peut gloser par « c'est tout », et dont on peut donner comme prototype : « Je fais ce que je veux, **voilà** ». Ils servent à résumer / rassembler / conclure ce qui vient d'être dit.

Ensuite, les **voilà** échappatoires, qu'on peut gloser par « vous voyez (ce que je veux dire) », et dont on peut donner comme prototype : « Ils voulaient, euh, **voilà** ». Ils servent à sortir d'une situation d'hésitation, dans laquelle on ne trouve pas ses mots.

Suivent les **voilà** présentatifs, qu'on peut gloser par « vous voyez (je vous explique la situation) », avec par exemple comme prototype : « **Voilà** le bureau ». Ils servent à présenter quelque chose ou quelqu'un.

Enfin, les **voilà** approbatifs, qu'on peut gloser par « vous avez compris ». Prototype : « **Voilà**, c'est ça ». Ils servent à approuver les paroles de l'interlocuteur¹⁹.

Les **voilà** conjonctifs sont une invention personnelle. J'utilise cette appellation pour désigner les **voilà** qui font la jonction entre deux propositions, et semblent conclure la première pour introduire la seconde. Exemple : « Tout le monde pense que **voilà**, c'est c'est comme ça ». Glose : « vous voyez ce que je veux dire » + « je vous explique la situation »).

¹⁹ Il y a moins de **voilà approbatifs** pour la période 2019-2021 qu'on pourrait s'y attendre. C'est sans doute dû au fait que les données de cette période sont toutes extraites d'émissions de télévision, et qu'il n'y a donc pas ou peu d'interactions entre l'intervieweur et l'interviewé. Les **voilà approbatifs** comptabilisés dans cette période sont produits quand deux personnes apparaissent à l'image.

Si on s'en réfère au tableau ci-dessus, les ***voilà*** rassembleurs (« c'est tout ») semblent être ceux qui sont le plus en usage depuis au moins 2000.

En revanche, autant qu'on puisse en juger, il n'y a pas vraiment de différence marquante selon les périodes. Toutes les formes de ***voilà*** apparaissent de façon pratiquement équivalente en 2000, 2005-2011 et 2019-2021. Il n'est donc pas possible de soutenir que l'usage de ***voilà*** est un « mot de l'époque » ou une forme récente. En tout cas, comme dit plus haut, s'il s'est produit un changement diachronique récent, ce ne serait pas dans la multiplication des « ***voilà*** », mais plutôt dans leurs usages.

14. Nombre de catégories différentes de ***voilà*** chez le même locuteur

J'ai soutenu que la plupart des locuteurs utilisent plusieurs formes de ***voilà***. C'est ce qu'on voit dans le tableau ci-dessous.

Pour pouvoir observer la variété des formes utilisées par un locuteur donné, j'ai considéré les locuteurs qui ont produits trois ***voilà*** ou plus (le maximum étant six). J'ai ensuite établi une moyenne du nombre de formes différentes (ramenées à six pour tous les locuteurs). Ce que j'entends par formes différentes, c'est n'est pas combien de ***voilà*** ils utilisent, mais combien de catégories différentes de ***voilà***. Par exemple, si un locuteur utilise un ***voilà*** rassembleur, deux ***voilà*** échappatoires et un ***voilà*** conjonctif, j'ai compté trois catégories différentes. Ceci afin de montrer qu'un locuteur donné n'emploie pas toujours le même ***voilà***, mais utilise des ***voilà*** de plusieurs catégories.

	2000	2005-2011	2019-2021	TOTAL
Nombre de locuteurs proposant 3 <i>voilà</i> ou plus	17	13	7	37
Moyenne (sur 6 formes) des formes différentes par locuteur (nombre d'occurrences / nombre de <i>voilà</i> différents)	3,87	3,23	3,00	3,48

Dans la période 2019-2021, peu de de locuteurs produisent trois ***voilà*** ou

plus. Ceci s'explique par le fait que mes données de cette période sont essentiellement issues de journaux télévisés et d'émissions dans lesquelles les personnes interviewées ne parlent que peu de temps et généralement une seule fois. Cependant, dans les émissions judiciaires, il arrive parfois qu'un locuteur s'exprime plusieurs fois. Quoi qu'il en soit, cette différence n'affecte pas (ou peu) la moyenne des formes différentes.

Ainsi, les locuteurs utilisent en moyenne entre 3 et 3,87 formes différentes de *voilà* (sur les cinq formes existantes) sur une moyenne de 6 occurrences.

Ce résultat n'est pas du tout évident en soi. En effet, un locuteur donné pourrait très bien n'utiliser qu'une seule catégorie de *voilà* (par exemple, le *voilà* rassembleur). Sur 37 locuteurs, seul deux présentent cette particularité. On peut se demander pourquoi les autres utilisent un tel panachage de catégories. Je soutiens que cette variété est un indice fort du fait qu'il s'agit bien de l'usage d'un seul et même objet (la forme profonde de *voilà*, qu'on peut gloser par « vous voyez ») avec quatre ou cinq facettes différentes. Si ce n'était pas le cas, on pourrait s'attendre à ce que les locuteurs utilisent préférentiellement une forme ou deux, un peu comme ils utilisent systématiquement « du coup » ou « en fait » de façon répétée. L'argument n'est pas très fort, mais il mérite considération.

15. Âge des locuteurs, à titre indicatif

On constate qu'il y a plus de locuteurs pour la troisième période que pour les deux premières. La raison en est que, comme dit plus haut, mes données pour cette période sont essentiellement issues d'émissions dans lesquelles les personnes interviewées ne parlent que peu de temps et généralement une seule fois.

Il y a également un biais au niveau des âges, en raison de l'utilisation marquée d'émissions judiciaires et criminelles et de journaux télévisés, situation dans laquelle sont apparus plus souvent des locuteurs de la quarantaine. On a alors un décalage d'âge qui pourrait être préjudiciable, si toutefois on obtenait des résultats différents pour les différentes catégories. Or, comme on l'a vu, il n'y a pas de différence majeure entre les trois périodes, ce qui semble suggérer que la différence d'âge entre les locuteurs de 2019- 2021 et les autres n'exerce pas d'influence.

	2000	2005-2011	2019-2021	TOTAL	%
20	6	11	3	20	22.7 %
30	1	6	7	14	15.9 %
40	4	4	18	26	29.5 %
50	2	2	8	12	13.6 %
60+	6	3	7	16	18.2 %
TOTAL	19	26	43	88	100 %

Nombre locuteurs par CSP, à titre indicatif (pour les infos disponibles)

	2000		2005-2011		2019-2021		% DU TOTAL
Agriculteurs Artisans Entrepreneurs	–	–	1	8 %	8	32 %	17 %
Cadres Etudes sup. Justice	8	57 %	6	46 %	10	41 %	47 %
Employés Au foyer Police	5	35 %	–	–	6	24 %	22 %
Étudiants	1	7 %	6	46 %	–	–	13 %
Ouvriers	–	–	–	–	1	4 %	8 %
SDF / RSA etc.	–	–	–	–	–	–	
Total	14		13		25		51

On ne connaît la profession ou la CSP que pour une partie des locuteurs. Ce sont ceux-ci que je comptabilise. Les personnes ayant fait des études supérieures représentent la plus grande partie de ceux-ci et cette catégorie est représentée quasi uniformément sur les trois périodes. Ensuite, il y a des différences notables entre les trois groupes : plus d'employés en 2000 et 2019-2021, plus d'étudiants en 2005-2011, et plus d'entrepreneurs et auto-entrepreneurs en 2019-2021. Pourtant, on a vu que les des différents *voilà* étaient assez régulièrement répartis, comme s'il n'y avait pas de biais. Certes,

il est possible que les différences ou l'absence de différences dans les réalisations soient compensées par une différence dans les âges ou les CSP. Je pense cependant que ce serait un ensemble de coïncidences peu probables. Je considérerai que ces différences entre locuteurs n'ont pas (ou peu) d'effet sur la répartition des différents **voilà**.

Conclusion

Cette note s'appuie sur l'analyse de 210 occurrences orales de **voilà** tirées du corpus *Orfeo* (Orfeo.ortolang.fr), d'éditions du journal de vingt heures de France 2, et d'émissions de télévision (en particulier judiciaires) sur YouTube. Ces occurrences ont été produites pour un tiers en 2000, un tiers en 2005-2012, et enfin un tiers en 2019-2021.

Dans la littérature linguistique récente et dans la presse normative, il est entendu que ces **voilà** se sont multipliés ces derniers temps, qu'ils ont envahi le discours, et qu'ils constituent en quelque sorte un phénomène de mode. Mes données, aussi réduites soient-elles, ne confirment pas ces assertions. On observe de très nombreux **voilà** en 2019-2021, mais c'est aussi le cas dans les deux autres périodes. Ils présentent aussi autant de variétés. Cependant, ces variétés diffèrent des variétés étudiées par les auteurs de ces travaux. Il me semble que si changement diachronique récent il y a, ce ne serait pas dans la multiplication des **voilà**, mais plutôt dans leurs usages. Les formes classiques de **voilà**, comme par exemple « **Voilà** Pierre qui arrive », n'apparaissent plus dans l'oral, aux dépens de formes radicalement différentes, comme « le quartier où on a bon **voilà** » avec une forme que j'appelle « **voilà échappatoire** » (et d'autres).

Afin de mieux visualiser les différentes valeurs sémantiques, syntaxiques, etc., de **voilà**, j'ai analysé ces 210 occurrences ainsi qu'une vingtaine d'occurrences apparaissant dans la littérature linguistique et prescriptive. J'ai classé ces occurrences en deux groupes, renvoyant à quatre catégories : **voilà** *présentatif* (seul représentant du groupe « introductif »), et les **voilà** *échappatoire*, *rassembleur* et *approbatif* (trois représentants du groupe « conclusif »). À ces formes s'ajoutent des formes que j'appelle *conjonctives*, parce qu'elle se comportent comme des conjonctions. Celles-ci sont composées d'un seul **voilà** à la fois conclusif et introductif, et qui fait le lien entre deux propositions.

À chacune de ces formes, par essais successifs, j'ai attribué une forme langagière alternative (autrement dit, une glose). Par exemple, le **voilà** présentatif est associé à la glose : « Je vous montre / je vous explique » (comme dans, par exemple : « Voilà le bureau », « Voilà pourquoi elle est partie »).

De là, j'ai tenté d'établir si ces différentes formes ne relevaient pas d'une forme profonde, au sens des formes profondes / formes de surface qu'on utilise en phonologie. L'hypothèse qui est apparue est qu'on peut établir une forme profonde, et que celle-ci est proche, sinon identique, à la forme originelle du mot **voilà** : « Vois là » (c'est-à-dire, en français plus moderne : « Regardez », « Voyez », « Vous voyez »).

En ce qui concerne les locuteurs, je n'observe pas de différences marquées en fonction du sexe, de l'âge ou de la profession. Cependant, il faut noter que certains locuteurs produisent parfois des **voilà** en grand nombre, et d'autres pas du tout. Pour cette raison, on peut admettre, avec certains auteurs, que l'usage de **voilà** constitue une sorte de tic de langage.

S'il n'y a pas de différences marquées en fonction des types de locuteurs, certaines apparaissent entre les catégories. D'abord, on peut admettre que l'ordre de fréquence des trois catégories est à peu près le même pour les trois périodes. Il est difficile de soutenir qu'il y a eu une évolution ou une augmentation de la fréquence **pour ces formes orales** entre 2000 et 2021.

Dans le corpus que j'ai observé, les **voilà rassembleurs**, qu'on peut gloser par « c'est tout », et qui servent à rassembler ou conclure ce qui vient d'être dit sont nettement les plus fréquents. Ensuite viennent les **voilà échappatoires**, qu'on peut gloser par « vous voyez (ce que je veux dire) », qui permettent de sortir d'une situation d'hésitation. Suivent les **voilà présentatifs**, qu'on peut gloser par « vous voyez / je vous explique la situation ». Ils servent à présenter quelque chose ou quelqu'un. Enfin, les **voilà approuvateurs**, qu'on peut gloser par « vous avez compris ».

L'originalité de cette petite étude tient dans les points suivants :

D'abord, dans la méthode des gloses et la transparence qu'elle permet dans les comparaisons entre formes. En effet, les commentaires linguistiques, métalinguistiques ou prescriptifs ne permettent pas toujours au lecteur de faire sa propre évaluation des points traités. Les gloses, au contraire, si elles sont utilisées de façon systématique et cohérente comme il me semble ici,

permettent au lecteur de les appliquer à ses propres exemples et surtout de se faire facilement une idée des sens superficiels et du sens profond de chaque forme.

Ensuite, l'explication se base sur la différence entre *formes superficielles* et *forme profonde*, permettant de ramener toutes les catégories de **voilà** à une forme de base originelle, ce qui n'est pas évident en soi. C'est une approche basée sur la simplicité.

Par ailleurs, l'approche proposée pour chaque catégorie de **voilà** est originale, ceci justement parce qu'on est parti des gloses, ce qui a permis de comprendre les sens de chaque catégorie plutôt que de discuter les aspects linguistiques de chaque catégorie « par le haut ». Ainsi, il me semble que les auteurs des études précédentes soit ne présentent pas de **voilà** que j'ai appelés *échappatoires*, soit quand ils le font, passent à côté de cette caractéristique échappatoire, c'est-à-dire qui permet de se sortir d'une situation dans laquelle on ne parvient pas bien à s'exprimer.

De même, la notion de forme *conjonctive* (que j'ai appelée aussi *conclusive / introductive*), sauf erreur de ma part, est originale. Elle permet de traiter les cas où **voilà** se situe entre deux propositions et fait la liaison entre les deux, sans qu'on puisse déterminer si ce **voilà** fait partie de la proposition de gauche ou de la proposition de droite. Cette forme conjonctive est déterminée grâce à plusieurs critères : **voilà** peut-être remplacé par « et » ou « mais » ; la partie de droite ne commence pas elle-même par une conjonction ; ou encore la partie de droite peut être autonome (comme dans le cas d'une conjonction).

Comme je l'ai dit plus haut, les quelques données recueillies ici ne permettent pas de défendre une évolution récente de l'usage de **voilà**, en tout cas pas pour la question du volume des réalisations. Ce qui me semble, c'est que les catégories de **voilà** se sont modifiées (par exemple, j'observe des **voilà échappatoires**, alors que les études précédentes n'en observent pas, à ce que j'ai pu en voir). Il est possible cependant que ces différences de catégories soient dues à l'analyse conjointe dans les études précédentes de **voilà** écrits (voire littéraires) et de **voilà** oraux. De plus, ces **voilà** oraux sont aussi parfois des formes tirées de la littérature, c'est-à-dire en fait des formes pseudo-orales. Par contraste, je ne traite que de formes orales, tirées d'entretiens ou de conversations.

Références

Ouvrages et articles

- Azra, J.-L. (1995) "Emergence and Evolution of French Nasal Vowels: Reconsidering data through the interplay of production and perception." *Historical Linguistics* 1995, Volume 1: General issues and non-Germanic Languages. Selected papers from the 12th International Conference on Historical Linguistics, Manchester, 1-22.
- Azra, J.-L. (2019) « Les voyelles nasales du français de l'origine à nos jours : revoir la question des changements de timbre », *Etudes de langue et de littérature française* 62, Université Seinan Gakuin, 2019 (62) 1-45.
- Benzitoun C., Debaisieux, J.-M., Deulofeu, J. (2016) « Le projet ORFÉO : un corpus d'étude pour le français contemporain », *Corpus 15*, Actes du colloque *Corpus de Français Parlés et Français Parlés des Corpus*.
- Col G., Danino C., Rault J. (2015) « Éléments de cartographie des emplois de *voilà* en vue d'une analyse instructionnelle », *Revue de Sémantique et Pragmatique*, 37, 37-59 (également en ligne).
- Damourette, J., Pichon, E. (1911–1940). *Des mots à la pensée*, vol. 7. Edition d'Artrey, Paris (cité par Col, Danino & Rault, 2015).
- Dresher B. E. (2011) "The Phoneme", *The Blackwell companion to phonology*, John Wiley & Sons, 241-266.
- Kahn D. (1976) Syllable-based generalizations in English phonology, PhD thesis, MIT.
- Klein M. (1993) « La syllabe comme interface de la production et de la réception phonique », *De Natura Sonorum*, Presses universitaires de Vincennes, 101-142.
- Laks B., Plénat M. (1993) « L'objet de la phonologie, les objets phonologiques », *De Natura Sonorum*, Presses universitaires de Vincennes, 5-23.
- Uygun-Distexhe (non daté) « La variation diamésique/diaphasique des marqueurs discursifs *alors* et *quoi* », Institut Langage et Communication (Présentation Powerpoint en ligne).

Quelques autres sources de données

Corpus Ortolang (Orfeo.ortolang.fr) :

(repository.ortolang.fr/api/content/cefc-orfeo/10/documentation/site-orfeo/index.html)

Journal de vingt heures de France 2

(<https://www.francetvinfo.fr/replay-jt/france-2/20-heures/>)

Émission « Faites entrer l'accusé », entre autres : Affaire Éva Bourseau (www.youtube.com/watch?v=Y_h0S46ZjbA).

Émission « Verdict », entre autres : Affaire Bernard (www.youtube.com/watch?v=vuS4X2Ro4DI).

Émission « Avocat d'urgence », entre autres : Aurélie (www.youtube.com/watch?v=A1dv-53VlJM&t=31s).

Documentaire « Intime Conviction, les jurés face au doute » (www.youtube.com/watch?v=Ybq953zaaag)

Sites et ressources prescriptives

Pourquery D. (2014) *Les Mots de l'époque. 100 tics, trouvailles et autres extravagances du langage quotidien*. Autrement (cité par Col, Danino & Rault, 2015).

Develey A. (2018), www.lefigaro.fr/langue-francaise :

« “Voilà”, un tic de langage à éradiquer »

Le Figaro (2021) www.lefigaro.fr/langue-francaise :

« “Voici” ou “Voilà” : ne faites plus la faute ! »

Larousse, entrée « voilà » : www.larousse.fr/dictionnaires/francais/voilà/82372

Le Robert, entrée « voilà » : [www/dictionnaire.lerobert.com/definition/voila](http://www.dictionnaire.lerobert.com/definition/voila)

Académie française « Dire, ne pas dire » : www.academie-francaise.fr/voila

Annexe 1 : année 2000 (corpus Ortolang / Orféo)

1.	2000	[CFPP2000 > Andre_Morange_Mo]	Informaticien 58	donc on s'est rapprochés d'eux pour s'occuper de notre petite fille voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
2.	2000	[CFPP2000 > Andre_Morange_H_58_Mo]	Informaticien 58	c'est le quartier de de son enfance enfin bon voilà quoi	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
3.	2000	[CFPP2000 > Andre_Morange_H_58_Mo]	Informaticien 58	le quartier où on a bon voilà	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
4.	2000	[CFPP2000 > Andre_Morange_H_58_Mo]	Informaticien 58	ça dépendait du d'des circonstances mais euh voilà la la convivialité qu'on avait à cette époque	Présentatif « je vous explique (la situation) »
5.	2000	[CFPP2000 > Andre_Morange_H_58_Mo]	Informaticien 58	ma mère allait chercher le charbon... euh les seaux à charbon voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
6.	2000	[CFPP2000 > Anita_MUSSO_F_46_11e]	infirmière 46	bon je reviens sur cette euh ce problème qui est un problème euh voilà de d'être chez moi combien de fois ça m'est arrivé	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »

7.	2000	[CFPP2000 > Anita_MUSSO_F_46_11e]	infirmière 46	et et d'aller euh à euh voilà cinq minutes en voiture ce qui me mettrait peut-être euh	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
8.	2000	[CFPP2000 > Anita_MUSSO_F_46_11e]	infirmière 46	et de se dire bon ben je la prends et euh et voilà quoi / à mon avis c'est pas très malin	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
9.	2000	[CFPP2000 > Anita_MUSSO_F_46_11e]	infirmière 46	j'aurais pas toujours cette pensée sur d'autres domaines mais sur celle-là oui voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
10.	2000	[CFPP2000 >Micheline_Rosier_58_12e]	F 58	- vingt-neuf ans - voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
11.	2000	[CFPP2000 >Micheline_Rosier_58_12e]	F 58	euh jusqu'au Printemps jusqu'au Printemps voilà jusqu'au Printemps et voilà	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
12.	2000	[CFPP2000 >Micheline_Rosier_58_12e]	F 58	- oui tu raisones en automobiliste là - voilà ben oui oui parce que à pied il y a pas de souci	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
13.	2000	[CFPP2000 >Micheline_Rosier_58_12e]	F 58	il y a pas de souci de fermer ou pas euh un passage de voitures je voilà c'est	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
14.	2000	[CFPP2000 > Jean-Paul Rosier_H_60]	Inspec-teur 60+	euh dans le bas voilà alors je lui ai dit mais faites pas attention à ce qu'ils disent mais mais euh	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

15.	2000	[CFPP2000 > Bernard_Rosier_H_60	Éditeur 60+	si enfin quelques non peu de changements euh importants voilà quand on est arrivés il y a trente ans	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
16.	2000	[CFPP2000 > Bernard_Rosier_H_60_	Éditeur 60+	– ah oui d'accord en fait ils venaient faire leur piqûre – voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
17.	2000	[CFPP2000 > Bernard_Rosier_H_60_	Éditeur 60+	la la frontière serait au Châtelet quoi grosso modo Louvre voilà rive droite mais par contre je vois pas de frontière	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
18.	2000	[CFPP2000 > Gabriel_Pujade_H_40_13e]	Études sup. H 40	voilà euh ils y sont restés euh une bonne dizaine d'années	Présentatif « je vous explique (la situation) »
19.	2000	[CFPP2000 > Gabriel_Pujade_H_40_13e]	Études sup. H 40	sans vraiment se rendre compte que toi tu es juste de l'autre côté voilà puis même la la proximité euh les gens	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
20.	2000	[CFPP2000 > Gabriel_Pujade_H_40_13e]	Études sup. H 40	donc après euh petit trajet euh pédestre de dix minutes voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
21.	2000	[CFPP2000 > Gabriel_Pujade_H_40_13e]	Études sup. H 40	qui se rencontrent euh il y a des enfin voilà c'est c'est une petit moment qui permet de découvrir aussi l'histoire du du	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
22.	2000	[CFPP2000 > Gary_Collard_H_24_20e]	Vendeur 24	– avant ils étaient dans le quinzième arrondissement – voilà ils devaient être dans le quinzième ou quatorzième je sais plus enfin	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »

23.	2000	[CFPP2000 > Gary_Collard_H_24_20e]	Vendeur 24	- ouais là vous êtes né et Fontenay - voilà j'ai toujours vécu dans le vingtième	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
24.	2000	[CFPP2000 > Gary_Collard_H_24_20e]	Vendeur 24	oui et elle elle habitait à Gare de Lyon voilà c'est Gare de Lyon et mon père lui il vient de Normandie	Présentatif « je vous explique (la situation) »
25.	2000	[CFPP2000 > Gary_Collard_H_24_20e]	Vendeur 24	elle a vécu dans dans le quartier de Gare de Lyon Ledru-Rollin dans le douzième voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
26.	2000	[CFPP2000 > Jacqueline_Pelletier_F_65_Ivry]	F 60+	c'est vrai qu'elle a pas une vie facile euh bon enfin voilà quoi ça c'est il y a il y a quand même	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
27.	2000	[CFPP2000 > Jacqueline_Pelletier_F_65_Ivry]	F 60+	- c'est ce que vous aviez commencé à me dire - voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
28.	2000	[CFPP2000 > Jacqueline_Pelletier_F_65_Ivry]	F 60+	puisqu'il a été interné et ça été bon voilà donc je me suis retrouvée seule	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
29.	2000	[CFPP2000 > Jacqueline_Pelletier_F_65_Ivry]	F 60+	après on pouvait continuer avec euh la période de de grossesse ce qui m'a permis de commencer à gagner voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
30.	2000	[CFPP2000 > Lucie_da_Silva_F_22_7e]	Employée banque 22	si j'entends des pas derrière moi ou euh de de me dire que euh que que voilà je crains absolument rien	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
31.	2000	[CFPP2000 > Lucie_da_Silva_F_22_7e]	Employée banque 22	alors qu'ici on a tout à côté puis euh puis voilà moi ce qui fait que je me sente bien ici	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »

32.	2000	[CFPP2000 > Lucie_da_Silva_F_22_7e]	Employée banque 22	donc j'ai toutes mes racines ici mes amis d'enfance euh des amis de famille donc euh <u>voilà</u>	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
33.	2000	[CFPP2000 > Lucie_da_Silva_F_22_7e]	Employée banque 22	Autre personne : oui par exemple ouais d'accord Lucie_da_Silva : <u>voilà</u>	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
34.	2000	[CFPP2000 > Marie_Helene_Matera_F_67_Mo-1]	F 60+	ils venaient d'Italie <u>voilà</u> et dans notre quartier on l'appelait La Petite Italie	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
35.	2000	[CFPP2000 > Marie_Helene_Matera_F_67_Mo-1]	F 60+	oui il y a beaucoup d'Italiens ouais <u>voilà</u> alors nous beh moi j'ai continué	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
36.	2000	[CFPP2000 > Marie_Helene_Matera_F_67_Mo-1]	F 60+	alors il y avait peut-être un peu des jalousies comme maintenant il y a des jalousies dans dans les autres <u>voilà</u> <u>voilà</u> <u>voilà</u> <u>voilà</u>	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
37.	2000	[CFPP2000 > Marie_Helene_Matera_F_67_Mo-1]	F 60+	c'est facile <u>voilà</u> mais on peut aller on peut aller aussi à Fontenay	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
38.	2000	[CFPP2000 > Raphael_Lariviere_H_23_7e]	Étudiant 23	- c'est vous qui êtes un vrai natif du septième d'accord - <u>voilà</u> c'est ça	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
39.	2000	[CFPP2000 > Raphael_Lariviere_H_23_7e]	Étudiant 23	moi j'aime j'aime beaucoup ah non non pas spécialement pas spécialement <u>voilà</u> c'est ça ouais ouais non j'aime beaucoup m me balader	Conjonctif « Echappatoire + Présentatif »

40.	2000	[CFPP2000 > Raphael_Lariviere_H_23_7e]	Étudiant 23	euh du tennis du jogging de temps temps euh voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
41.	2000	[CFPP2000 > Raphael_Lariviere_H_23_7e]	Étudiant 23	qui est juste à côté de la Tour Eiffel ça s'appelle stade Emile Antoine voilà donc ça pour faire du sport euh il y a pas mieux	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
42.	2000	[CFPP2000 > Blanche_Duchemin_F_25]	Médecin F25	du coup maintenant plus je le connais très bien donc voilà après euh quitter Paris euh ça non c'est sûr que	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
43.	2000	[CFPP2000 > Blanche_Duchemin_F_25]	Médecin F25	le oui mais il y a une voilà il y a des fêtes sympas	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
44.	2000	[CFPP2000 > Blanche_Duchemin_F_25]	Médecin F25	c'est pas une question de racisme et de voilà c'est vraiment (?) le quartier	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
45.	2000	[CFPP2000 > Blanche_Duchemin_F_25]	Médecin F25	enfin je me fais inviter à une soirée euh et cetera des choses comme ça et enfin bon ben voilà O K anecdote attention euh il y a un mois	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
46.	2000	[CFPP2000 > Reine_Ceret_F_60_11e]	Enseignante supérieur 60	j'ai loué un studio rue de la Fontaine-au-Roi voilà et puis après et après l'INA étant à Bry-sur-Marne	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
47.	2000	[CFPP2000 > Reine_Ceret_F_60_11e]	Enseignante supérieur 60	les les classes moyennes sont quand même éjectées de Paris en général hein voilà donc si tu veux Blanche	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

48.	2000	[CFPP2000 > Reine_Ceret_F_60_11e]	Enseignante supérieur 60	il y a une population mais comme partout à Paris qui a tendance à à diminuer voilà voilà voilà tout ça fermé voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
49.	2000	[CFPP2000 > Reine_Ceret_F_60_11e]	Enseignante supérieur 60	les enfants vont à l'école voilà et et ça fait des gens qui ont l'air plutôt heureux	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
50.	2000	[CFPP2000 > Isabelle_Legrand_F_32]	fonctionnaire F32	ben disons que ah ben euh voilà ça dépend après quand même de la carrure de la personne	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
51.	2000	[CFPP2000 > Isabelle_Legrand_F_32]	fonctionnaire F32	ça fait qu'ils font mal aussi donc euh c'est ça voilà oui c'est ça	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
52.	2000	[CFPP2000 > Isabelle_Legrand_F_32]	fonctionnaire F32	c'est qu'on se protège voilà ouais mais	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
53.	2000	[CFPP2000 > Isabelle_Legrand_F_32]	fonctionnaire F32	- c'est dans l'air du temps les jeunes femmes modernes et dynamiques qui savent qu'il faut aussi se protéger - voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
54.	2000	[CFPP2000 > Stephanie_Zanotti_F_49]	Sans emploi F49	vous y êtes allée voilà je me suis installée dans son quartier	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
55.	2000	[CFPP2000 > Stephanie_Zanotti_F_49]	Sans emploi F49	- donc vous vous être connues il y a une dizaine d'années vous disiez par le biais de l'école - voilà c'est ça dans les conseils d'école	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »

56.	2000	[CFPP2000 > Stephanie_Zanotti_F_49]	Sans emploi F49	- oui pour nous c'est un village - donc euh voilà ouais ouais	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
57.	2000	[CFPP2000 > Stephanie_Zanotti_F_49]	Sans emploi F49	c'est dois dire que voilà vous c'est pas le vélib alors	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
58.	2000	[CFPP2000 > Laurence_Leblond_F_43_]	Cadre supérieur F43	pour mes parents qui venaient de m'avoir voilà tout simplement et donc euh ben j'ai toujours vécu là	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
59.	2000	[CFPP2000 > Laurence_Leblond_F_43_]	Cadre supérieur F43	parce que il avait trouvé cet appartement voilà lui il était dans le bâtiment donc il voulait	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
60.	2000	[CFPP2000 > Laurence_Leblond_F_43_]	Cadre supérieur F43	un an un an de voilà ma fille aînée a donc un an de plus	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
61.	2000	[CFPP2000 > Laurence_Leblond_F_43_]	Cadre supérieur F43	non mais on s'échappe de Paris bien sûr mais enfin moi je serais plutôt m'échapper pour aller à la mer donc euh voilà d'accord	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
62.	2000	[CFPP2000 > Mathieu_Rosier_H_28]	Cadre supérieur H28	alors j'ai vécu en fait c'est j'étais euh quatre cinq ans à République voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
63.	2000	[CFPP2000 > Mathieu_Rosier_H_28]	Cadre supérieur H28	de de découvrir un autre Paris quoi d'autres habitants d'autres d'autre- un autre quartier une autre manière de voilà de voir la ville	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »

64.	2000	[CFPP2000 > Mathieu_Rosier_H_28]	Cadre supérieur H28	je trouvais très étouffant quand j'étais euh adolescent et voilà quoi quand j'ai commencé à être un peu adulte	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
65.	2000	[CFPP2000 > Mathieu_Rosier_H_28]	Cadre supérieur H28	donc c'était vraiment ces voilà c'est ces rues-là quoi	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
66.	2000	[CFPP2000 > Elisa_Rysnik_F_26_12e]	Études supérieures FF28	ah oui j'habite au sixième étage sans ascenseur donc euh c'est pas envisageable ouais mais euh voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
67.	2000	[CFPP2000 > Elisa_Rysnik_F_26_12e]	Études supérieures FF28	- c'est très cher Londres c'est pire que Paris - voilà c'est c'est voilà et j'ai j'ai j'ai beaucoup moins aimé enfin c'était un autre extrême	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
68.	2000	[CFPP2000 > Elisa_Rysnik_F_26_12e]	Études supérieures FF28	il y avait il y a un bar à Maisons-Alfort voilà qui qui était en plus même pas pas tout près de chez nous	Echappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
69.	2000	[CFPP2000 > Dominique Orsin_F_64_11e]	Retraitée 64	quand papa était encore là euh tu sortais bien aussi mais tu vous faisiez plus connaissance avec les nouveaux comme euh autrefois oui voilà il restait les vi- les anciens	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
70.		[CFPP2000 > Dominique Orsin_F_64_11e]	Retraitée 64	le oui parce qu'en plus on se retrouvait voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

Annexe 2 : années 2005-2012 (corpus Orféo, reportages Youtube)

1.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant (âge ?)	qui dit euh dans sa page d'accueil ou qui a un lien pour dire voilà toutes les enfin toute cette information-là	Présentatif « je vous explique (la situation) »
2.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant (âge ?)	mh mh et il y a pas de volonté de de faire l'information en ligne justement de de voilà même tracer ce	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
3.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant (âge ?)	il sera plus polyvalent déjà que quelqu'un qui s'est spécialisé en doctorat - bien sûr quelqu'un qui a un B T S... - voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
4.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant (âge ?)	c'est bien d'en faire dans l'absolu mais - (quelqu'un parle en même temps) pour les déb... - pour les déb- voilà pour les débouchés euh professionnels c'est une autre problématique	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
5.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant 2 (âge ?)	et là cette année vu que c'est lui le premier accueil on peut dire aux étudiants voilà vous avez la MEP la L M D E ce sont des deux sécurités sociales étudiantes	Présentatif « je vous explique (la situation) »

6.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant 2 (âge ?)		que les élus étudiants puissent dire ben voilà ce qui se passe dans les conseils actuellement	Présentatif « je vous explique (la situation) »
7.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant 2 (âge ?)		ça pourrait aussi être l'occasion de pour une association ou pour un particulier de balancer ben voilà moi j'ai organisé ça	Présentatif « je vous explique (la situation) »
8.	2005	[TUFUS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > fr03-3_2005_07_04]	Étudiant 2 (âge ?)		donc euh c'est des choses à mettre en place quoi voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
9.	2007	Avocats d'urgence, Aurélie	Homme 30	6'45	voilà .	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
10.	2007	Avocats d'urgence, Aurélie	Avocate 25	7'45	Parce que les faits sont graves... parce que, voilà .	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
11.	2007	Avocats d'urgence, Aurélie	Avocate 25	8'15	Dans ses rapports avec les gens, et euh, voilà , et trouver pourquoi il y a eu cette faille	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
12.	2007	Avocats d'urgence, Aurélie	Avocate 25	8'15	Et trouver pourquoi il y a eu cette faille, et puis, et puis, voilà , et puis le défendre du mieux qu'on peut	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »

13.	2007	Avocats d'urgence, Aurélie	Avocate 25	8'15	et puis le défendre du mieux qu'on peut, et euh et, voilà , avec toute la vigueur	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
14.	2007	Avocats d'urgence, Aurélie	Avocate 40	9'32	Alors voilà : là vous êtes au cœur de	Présentatif « je vous explique (la situation) »
15.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Avocate 40	29'20	Un personnage faible qui se laisse un peu porter par les événements euh euh voilà et donc sa première femme	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
16.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Gérant 35/40	29'50	À partir de de de voilà de ce problème il n'a plus eu envie de travailler	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
17.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Gérant 35/40	29'50	il n'a plus eu envie de travailler voilà forcément de fil en aiguille	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
18.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Gérant 35/40	30'00	impressionnant de voir qu'on peut partir de voilà d'avoir un emploi	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
19.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Gérant 35/40	30'00	être voilà stable	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
20.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Gérant 35/40	31'40	j'avais pas l'impression que voilà ... ça se passait	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
21.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Avocate 40	32'30	Je pense que c'est deux misères que se rencontrent. voilà .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

22.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Avocate 40	32'30	L'autre son esclave en quelque sorte, [voilà] , ils étaient constitués	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
23.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Avocate 40	11'54	Y'a pas moins de onze impacts. Euh ... [voilà] . Entendu que lui	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
24.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Homme 35	13'45	Qu'il s'était fait agresser, que... [voilà] , que Jean-Philippe s'était fait taper dessus	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
25.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Homme 35	13'45	Elle en a raconté une autre, et puis après bon ben [voilà]	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
26.	2010	Verdict - Affaire Bernard	Homme 35	21'50	Malgré son physique un peu garçon [voilà] on pouvait discuter avec elle	Conjonctif « Échappatoire + Présentatif »
27.	2012	Verdict - Affaire Bertry	Avocat 60	01'09	Comme si elle attendait qu'il revienne [voilà] , donc on n'a pas du tout	Présentatif « je vous explique (la situation) »
28.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiante (âge ?)		BJ :Corée hum tu fais coréen en non c'est ça FS [voilà] hum en option ouais	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
29.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiante (âge ?)		FS :sur le comment on appelle ça déjà BJ :euh l'exorcisme FS [voilà] l'exorcisme	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »

30.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiante (âge ?)	je suis née à Paris ... dans la capitale... à Neuilly-sur-Seine ... voilà ... j'aime beaucoup cette ville	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
31.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiante (âge ?)	quand je je sors j'ouvre mon armoire mais c'est plutôt un peu rock euh voilà c'est surtout comme ça que je m'habille	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
32.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiant 3 (âge ?)	BJ : ouais les films fantastiques aussi du genre le Seigneur des Anneaux FS : de science-fiction BJ : ouais voilà euh sinon tu comptes faire quoi euh après la fac	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
33.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiant 3 (âge ?)	BJ : j'ai toujours vécu à Marseille en fait j'ai déménagé genre euh cinq fois FS : hum BJ : voilà j'ai toujours fait mes études à Marseille	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
34.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiant 3 (âge ?)	BJ : d'accord et tu c'est sur quel pays euh la civilisation le Japon la Corée la Corée oui FS : ben la Corée évidemment BJ : voilà	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »

35.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 18BJFS110914]	Étudiant 3 (âge ?)		vraiment euh je m'habille comme j'ai envie c'est tout <u>voilà</u>	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
36.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 06OLMNY110912]	Étudiant 4 (âge ?)		la mentalité euh du de <u>voilà</u> tellement du Moyen-Âge en fait	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
37.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 06OLMNY110912]	Étudiant 4 (âge ?)		et euh et donc euh <u>voilà</u> euh je pense qu'ensuite c'est juste	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
38.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 06OLMNY110912]	Étudiant 4 (âge ?)		on peut aussi apprendre la langue en général donc euh donc <u>voilà</u> . Et toi ?	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
39.	2011	[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 06OLMNY110912]	Étudiant 4 (âge ?)		ouvrir un un cabinet de massages soit là-bas soit ici ou les deux on sait pas et ensuite euh donc <u>voilà</u> c'est c'est apprendre peut-être des techniques de massage euh japonaises	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

40.	2011	MNY[TUFS – Center of Usage-based Linguistic Informatics > 06OLMNY110912]	Étudiant 5 (âge ?)		hm alors je suis passionné par toute l'histoire des guerres le début du Japon les samourais et les ninjas enfin tout toutes ces toute cette cul' oui c'est cette histoire cette culture euh unique hm voilà je crois que c'est principalement pour ça	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
41.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute (documentaire 2012, première diffusion mai 2013)	Femme 50	00'25	C'est un monsieur qui a j'ai vu tenté tenté de violer une jeune femme, n'est-ce pas (interrompue, inaudible) -Oui voilà , non c'est voilà .	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
42.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Femme 50	00'25	(juste après) voilà c'est ça.	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
43.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Femme 50	00'25	C'est l'essentiel de nos re... voilà . (une autre femme parle en même temps)	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
44.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Femme 50	00'25	Ouais voilà . (idem)	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
45.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Femme 30	01'55	C'est dur tout court, de dire voilà ça c'est passé	Présentatif « je vous explique (la situation) »

46.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Homme 20	17'55	C'est pas facile hein de (interrompu) Ben [voilà] , bien sûr.	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
47.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Homme 20	33'45	Il a pris que ça. Vu ce qui est dit... on dit ben... [voilà] ! Il faut vraiment être dans le bain	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
48.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Juge H 60	18'10	Elle est dans une situation très très délicate, [voilà] . Telle que, telle que cette personne	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
49.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Juge H 60	27'50	Et puis brutalement ils sont plongés dans dans [voilà] dans un monde qui leur est étranger	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
50.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Femme 40	22'00	Pourquoi ya autant de filles qui portent pas plainte ? Pourquoi y'en a ? Ben [voilà] . Du coup elles abandonnent avant la fin	Présentatif « je vous explique (la situation) »
51.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Femme 40	22'14	Fallait porter plainte. [voilà] . C'est le... c'est le début du truc	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
52.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Avocat 50	25'40	...quémander quelques dommages et intérêts. C'est... [voilà] , c'est comme ça que je le perçois.	Conjonctif « Échappatoire + Présentatif »

53.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Avocat 50	29'45	Elle va travailler, euh, euh, je veux dire, voilà . Quel est le poids de la contrainte	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
54.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Avocat général 30	34'10	Il va falloir masquer son jeu... voilà . C'est le terme. Il va falloir passer à l'offensive	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
55.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Avocat général 30	34'10	En l'occurrence la culpabilité. voilà . Je crois qu'il y a un certain nombre d'experts	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
56.	2012	Intime Conviction, les jurés face au doute	Avocat général 30	34'15	Il y a des expertises qui sont déterminantes dans ce dossier. voilà . Là on a un regard objectif d'experts	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
57.	2011	[OFROM > unifr11a03d] unifr11-aaa	Femme 40		que l'intellectuel qui compte et caetera donc euh voilà moi je suis fondamentalement contre ce type d'école	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
58.	2011	[OFROM > unifr11a03d] unifr11-aaa	Femme 40		les laisser dans un monde de rêve euh voilà parce que euh les mettre directement sur des bancs d'école	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
59.	2011	[OFROM > unifr11a03d] unifr11-aaa	Femme 40		à pas bouger un un doigt et puis des suites de syllabes lire à écrire et puis voilà rester là toute la journée ça sert à rien	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »

60.	2011	[OFROM > unifr11a03d] unifr11-aaa	Femme 40		mais c'est simplement l'idée voilà il y a des le reste ça ne compte pas le reste n'est pas important	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
61.	2011	[OFROM > unifr11b02m] unifr11-dla	Femme 60 +		quand même des livres je on se prêtait les uns aux autres voilà dans les villages ceux qui avaient des livres	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
62.	2011	[OFROM > unifr11b04m] unifr11-cra	Étudiant 20		couper l'herbe et puis euh euh faire des réserves en fait pour l'hiver et puis les vaches elles sont justement à la montagne donc voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
63.	2011	[OFROM > unifr11b04m] unifr11-cra	Étudiant 20		c'est bon on peut dire après on peut prendre les cerfs euh quand ils se luttent voilà ils se luttent euh pour savoir qui c'est	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
64.	2011	[OFROM > unifr11b04m] unifr11-cra	Étudiant 20		- c'est la vache qui prend de la valeur - voilà ça peut aller jusqu'à euh trente mille francs	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
65.	2011	[OFROM > unifr11b04m] unifr11-cra	Étudiant 20		tu vois grandir une vache tu sais que c'est la tienne et puis et puis voilà ça ouais c'est c'est du plaisir	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

66.	2011	[OFROM > unifr12a05d] unifr12-sba	Étudiante 20		donc je suis peut-être plus ouverte à ça aussi et voilà	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
67.	2011	[OFROM > unifr12a05d] unifr12-sba	Étudiante 20		– oui avec tous les accents et tout ça – voilà et aussi l'allemand des fois c'est plus logique	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
68.	2011	[OFROM > unifr12a06d] unifr12-spa	Enseignant 30		c'est quand même un truc particulier qui ben voilà un pianiste qui joue euh qui va jouer une une invention à deux voix	Présentatif « je vous explique (la situation) »
69.	2011	[OFROM > unifr12a06d] unifr12-spa	Enseignant 30		je dirais une oreille assez réactive dès qu'on entend quelque chose dire voilà qu'est-ce qui est en place physiquement	Présentatif « je vous explique (la situation) »
70.	2011	[OFROM > unifr12a06d] unifr12-spa	Enseignant 30		parce que j'imagine que voilà les repères sont pas les mêmes	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

Annexe 3 : années 2019-2021 (Reportages Youtube, Journal télévisé)

FES19 etc. renvoient à « Faites entrer l'accusé » saison 2019 (et suivantes).

1.	2019	Romand, le dernier chapitre	Homme 50	05'10	C'est le mot libre ... qui est difficile à entendre. Liberté, c'est à dire que... heu... voilà , on passe à autre chose	Conjonctif « Échappatoire + Présentatif »
2.	2019	Verdict, Affaire Jacquemin	Viticulteur 50	07'49	Et après voilà , ça [a dégénéré]	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
3.	2020	FES20 Eva Bourseau	Femme 50	03'35	Elle va pas répondre et puis après bon ben voilà elle va répondre	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
4.	2020	FES20 Eva Bourseau	Femme 50	20'05	On pourra plus la voir... voilà . On a juste ça, nous.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
5.	2020	FES20 Eva Bourseau	Femme 50	20'30	Je pense à sa mère, quoi. voilà ce qu'on a laissé à sa mère.	Présentatif « je vous explique (la situation) »
6.	2020	FES20 Eva Bourseau	Femme 50	24'05	On savait qu'elle fumait des pétards de temps en temps, euh... voilà . On savait Eva prudente.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

7.	2020	FES20 Eva Bourseau	Femme 50	51'37	deux jeunes hommes avec des facultés impressionnantes, un avenir certainement fantastique... voilà , et c'est ça qu'on a retenu	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
8.	2020	FES20 Eva Bourseau	Avocate 30	31'50	de vider l'appartement d'Éva, au compte-goutte, de par(tir ?)... voilà , c'est comme ça qu'ils ont	Présentatif « je vous explique (la situation) »
9.	2020	FES20 Eva Bourseau	Psychologue F 40	49'30	La condition importait peu, la seule chose c'était euh voilà trouver... être sous l'effet des drogues	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
10.	2020	FES20 Eva Bourseau	Journaliste F40	1h06'40	et puis qu'elle l'avait envoyé balader... et... et voilà , et c'est ça qu'on a retenu	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
11.	2020	FES20 Maillant	Avocat 50	37'06	Il a dit oui, j'aimais bien Valérie et... voilà , notre affaire c'est terminée	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
12.	2020	FES20 Maillant	Avocat 50	45'38	On lui a dit : pourquoi vous ne réagissez pas plus que ça, ah il a dit ah ben voilà , si... j'aurais envie de lui sauter dessus	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »

13.	2020	FES20 Maillant	Avocat 50	45'38	On dirait que je suis un violent, donc euh <u>voilà</u> , donc euh <u>voilà</u> ! Je suis pas un violent	Présentatif « je vous explique (la situation) »
14.	2020	FES20 Maillant	Avocat 50	1h00'30	Tout le monde veut dormir tranquille en disant que <u>voilà</u> , c'est c'est Maillant	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
15.	2020	FES20 Malinge	Journaliste F 40	02'40	On va... à la recherche, <u>voilà</u> , d'éléments qui vont éclairer la personnalité	Présentatif « je vous explique (la situation) »
16.	2020	FES20 Malinge	Journaliste F 40	02'40	On a la grand-mère, la mère, la petite fille enfin <u>voilà</u> , c'est quand même un petit peu particulier	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
17.	2021	FES21 Combat de Marie-Rose	Femme 70	07'30	Personne ne fait rien et..... On me dirige à un endroit enfin <u>voilà</u> .	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
18.	2021	FES21 Combat de Marie- Rose	Femme 70	11'20	Jean-Jacques Goldman on entendait que lui avec la télévision c'est euh Bon Euh c'était... moi j'aimais bien aussi ... Donc euh on ... <u>voilà</u> c'était euh c'était en boucle	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
19.	2021	FES21 Combat de Marie-Rose	Femme 70	14'05	Par contre elle était serviable <u>voilà</u> donc elle aurait pu se faire piéger.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

20.	2021	FES21 Combat de Marie- Rose	Femme 70	20'15	Je prenais des précautions puisque là pour que la police puisse avoir des empreintes... Enfin <u>voilà</u> !	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
21.	2021	FES21 Combat de Marie-Rose	Femme 70	15'20	Parce que justement elle avait peur ou... <u>voilà</u> . Moi j'ai essayé de lui donner de lui poser des questions	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
22.	2021	FES21 Combat de Marie- Rose	Femme 70	1h05'00	Il va avouer... Il va avouer, <u>voilà</u> . C'était l'espoir qu'on avait.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
23.	2021	FES21 Motch	Femme 60	22'10	ça suffit euh... il est parti euh... <u>voilà</u> , c'est pas la peine de revenir	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
24.	2021	FES21 Motch	Avocat 60	24'15	un procès-verbal d'audition de témoin. Sans plainte. <u>voilà</u> .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
25.	2021	FES21 Véronèse	Policier 40	04'45	Nous policiers on le connaissait un ptit peu, <u>voilà</u> .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
26.	2021	FES21 Véronèse	Policier 40	12'00	Lui c'est un... on va dire c'est quelqu'un qui a une <u>voilà</u> qui vit confortablement	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
27.	2021	FES21 Véronèse	Policier 40	19'05	Que le rendez- vous s'était mal passé, qu'ils s'étaient « brassés »... mais <u>voilà</u> .	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »

28.	2021	FES21 Véronèse	Policier 50	22'25	Comme malheureusement ça arrive. Bon ben le / <u>voilà</u> , l'issue était fatale, bon.	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
29.	2021	FES21 Véronèse	Policier 50	22'30	Maintenant on sait que, <u>voilà</u> .	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
30.	2021	FES21 Cano	Pompier 40	13'25	Ils essayent de récupérer des choses... ils... <u>voilà</u> . Ya une partie d'eux qui peut	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
31.	2021	FES21 Cano	Avocat 60	52'40	Nous permet de dire que c'est pas possible quoi <u>voilà</u> , c'est un petit élément supplémentaire	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
32.	2021	20h de France 2 28/08/2021 Tourisme	Plagiste 60	01'10	On refuse du monde même, quotidiennement j'dirais, ç't'à-dire que si on avait euh... <u>voilà</u> si j'avais le double	Présentatif « je vous explique (la situation) »
33.	2021	20h de France 2 28/08/2021 Tourisme	Femme 60 Homme 60	01'55	F : à la santé des vacanciers ! H : <u>voilà</u> .	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
34.	2021	20h de France 2 26/08/2021 Passe sanitaire	Ouvrière 30	01'37	J'ai besoin de payer mon loyer, nourrir ma fille mais <u>voilà</u> , c'est pas c'est pas euh c'est pas ce que je veux	Présentatif « je vous explique (la situation) »

35.	2021	20h de France 2 26/08/2021 Bretagne	Chercheur 40	01'01	C'est quand même une donnée intéressante. Donc euh donc euh <u>voilà</u> , ça peut être frustrant pour nos adhérents	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
36.	2021	20h de France 2 25/08/2021 Centre commerciaux	Femme 50		Y'avait rien du tout, donc on est rentrés, euh... <u>voilà</u> , comme dans un moulin	Présentatif « je vous explique (la situation) »
37.	2021	20h de France 2 23/08/2021 Covid-19 (classes)	Femme 30	00'15	S'il y a des cas de Covid qui vont se présenter dans une classe, des fermetures etc... <u>voilà</u> faudra penser euh... l'organisation	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
38.	2021	20h de France 2 23/08/2021 Automobile	Femme 40	00'30	On m'avait promis un véhicule sous 15 jours et... <u>voilà</u> , deux mois après j'attends toujours	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
39.	2021	20h de France 2 22/08/2021 Moselle	Femme 40	01'20	Il y a énormément d'infiltrations d'inondations dans les appartements <u>voilà</u> . Donc c'est des apparts qui	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
40.	2021	20h de France 2 21/08/2021 Incendie (solidarité)	Homme 40	01'15	Les vrais héros c'est c'est eux hein c'est pas, <u>voilà</u> . Donc euh c'est vraiment eux qu'on fait l'boulot	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »

41.	2021	20h de France 2 12/08/2021 Restauration	Étudiant 20	00'25	J'ai encore un peu de mal. voilà . C'est vrai.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
42.	2021	20h de France 2 12/08/2021 Pollution	Homme 50	00'40	On a ramassé encore 20 000 mégots sur cette portion de plage, voilà , c'est quand même éloquent	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
43.	2021	20h de France 2 12/08/2021 Lourdes	Femme 60	01'00	Aujourd'hui on va aller à Cottigny, voilà , faire div... diverses choses	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
44.	2021	20h de France 2 12/08/2021 Tourisme	Homme 20	01'55	Et là pour demain on est [inaudible] complets euh voilà , il faut se dépêcher pour réserver	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
45.	2021	20h de France 2 12/08/2021 Tourisme	Marinier 40	03'30	Si on casse un moteur le bateau tourne plus. et donc ya plus d'exploitation..... voilà .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
46.	2021	20h de France 2 12/08/2021 Tourisme	Marinier 20	03'05	Tout organiser autour du bateau ... et euh et maintenant, voilà , depuis l'année dernière ils m'ont lâché tout seul	Conjonctif « Rassembleur + Présentatif »
47.	2021	20h de France 2 11/08/2021 Corse	Chef de PME 40	02'30	Ça c'est toutes les semaines... voilà .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

48.	2021	20h de France 2 11/08/2021 Aisne	Femme 40	01'45	On a la chance de travailler dans le Versailles ouvrier qui euh voilà , c'est incroyable	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
49.	2021	20h de France 2 10/08/2021 Covid-19 Narbonne	Infirmière 40	00'15	Voir comment au niveau ventilation il s'améliore... donc, euh, voilà . Le but étant quand même de libérer des places.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
50.	2021	20h de France 2 10/08/2021 Calais	Policier 30	01'50	(Journaliste :) On n'en voit pas le bout. voilà . En espérant qu'un jour on trouve une solution.	Approbatif « c'est ça (vous avez compris) »
51.	2021	20h de France 2 19/08/2021 Incendies (vie)	Agriculteur 50	00'25	30 ans de vie, de... d'investissement qui sont... qui sont disparus, voilà .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
52.	2021	20h de France 2 19/08/2021 Loire	Commerçante 30	02'40	Je suis au service de la population de... de... du village de Chambœuf tout simplement et... et voilà ! Si moi je joue le jeu	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
53.	2021	20h de France 2 18/08/2021 Bretagne	Pêcheur 30	00'25	voilà le travail d'un poulpe	Présentatif « je vous explique (la situation) »
54.	2021	20h de France 2 18/08/2021 Bretagne	Pêcheur 30	00'25	voilà la bestiole	Présentatif « je vous explique (la situation) »

55.	2021	20h de France 2 20/08/2021	Homme 40	01'40	Là vous avez des vêtements. voilà . Des vêtements.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
56.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	agriculteur 40	10'48	elle serait partie avec sa carte bancaire, là c'est pas du tout ça donc euh voilà quoi c'est... euh, non !	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
57.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	agriculteur 40	15'35	En plus elle faisait la comptabilité bon voilà quoi comme beaucoup de de couples	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
58.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	agriculteur 40	30'45	Puis on avait trop d'amitié ensemble, enfin c'est, voilà ! Nous personnellement on avait pas d'autre ami	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
59.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	agriculteur 40	32'20	Il vient pour voir, enfin voilà je veux te voir	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
60.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	agriculteur 40	32'20	le manque de Anne, voilà quoi, son pare-soleil dans la voiture, y'avait la photo de Anne	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
61.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	agriculteur 40	32'35	C'est une chose qu'y'avait pas avant voilà quoi, c'est plein de choses comme ça.	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »

62.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	Femme 40	20'54	en plus par rapport à ses enfants donc euh voilà même nous-mêmes euh	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »
63.	2019	FES19 : L'affaire Barbot	Femme 40	20'54	moi je pense de bonne heure le matin mais euh voilà après ça peut être n'importe quand	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
64.	2020	FES20 : L'affaire Malinge	Psychiatre H 40	21'40	avait forcément un lien avec lui... voilà ... Il disait que les pouvoirs publics	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
65.	2020	FES20 : L'affaire Lejard	Infirmière 40	02'50	Le cerveau était déjà éparpillé sur le sol, euh bien voilà , la personne était décédée	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
66.	2020	FES20 : L'affaire Lejard	Juge d'instruction 30	11'45	Un patron d'ailleurs assez coulant, ya pas de ... de conflit, voilà .	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
67.	2020	FES20 : L'affaire Lejard	Juge d'instruction 30	33'10	Et si on lève la garde à vue, ben c'est mort, fin, c'est, voilà . Soit on y va vraiment et on essaie de déclencher	Rassembleur « c'est tout (ce qu'on peut dire) »
68.	2020	FES20 : L'affaire Lefèvre	Policier 50	45'35	Et il nous envoie des messages sur ces écoutes, voilà , quand il discute avec quelqu'un, euh	Présentatif « je vous explique (la situation) »

69.	2020	FES20 : L'affaire Lefèvre	Policier 50	45'35	voilà , il dit, euh ben ça y est	Présentatif « je vous explique (la situation) »
70.	2020	FES20 : L'affaire Lefèvre	Policier 50	49'05	Mais comment Alexandre Michaud voilà aurait pu se procurer sur Amiens	Échappatoire « vous voyez (ce que je veux dire) »